

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

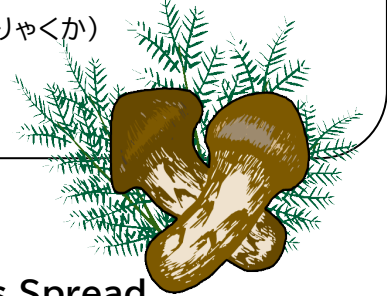
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

November 1, 2022

2022ねん 11がつ 1にち



Let's Keep Our Guard Up for Simultaneous Spread of Flu and COVID-19

インフルエンザ と コロナの どうじ りゅうこうに そなえましょう

A concern was brought up during the expert meeting held in September by Ministry of Health, Labor and Welfare that a seasonal flu may spread earlier from this fall than usual year with a high likelihood of simultaneous spread with COVID-19. Both are highly contagious and may pose a risk of serious illness to elderly and those with underlying illnesses if infected.

9がつの こうせい ろうどうしょう の せんもんか かいぎで、あきいこう、きせつせい インフルエンザが れいねんより はやく りゅうこうし しんがたコロナ と どうじりゅうこう することの けねんが してき されました。いずれも かんせんりよくがつよく こうりしゃ や きそしっかん のあるひとが かんせんすると じゅうしょうか する おそれがあります。

It is important to continue to review and stick to basic infection prevention measures, including proper wearing of face coverings, frequent handwashing, hand-sanitizing, ventilation, etc. If you have symptoms like sore throat or bad coughing, it's best to stay home.

ひきつづき きほんてきな かんせん ぼうし たいさくの さいてんけん と てっていが ひつようです。とくに マスクの ただしい ちゃくよう や てあらい・しょうどく、かんきを てっていし、のどの いたみ や せきなどの しょうじょうが あるときは、がいしゅつを ひかえる ように しましょう。

It is reported that inoculation of vaccinations of Flu and COVID-19 could not only prevent the infection but reduce the chance of getting seriously ill if infected. Therefore, early vaccination is strongly encouraged.

また インフルエンザ と しんがたコロナ ワクチンの せっしゅは いずれも はつびょうよぼう、はつびょうごの じゅうしょうか よぼうに こうかが あると されています。

よぼうせっしゅを きぼうする ひとで、まだ せっしゅ していないひと は はやめの せっしゅを けんとうして ください。

POC: Health Promotion Section Tel: 24-3751

といあわせ:けんこう すいしんか でんわ:24-3751

All-out Sweep of Unattended Bicycles

ほうち じてんしゃ などを いっせいに てっきよ します

No Parking warning tags will be attached to unattended bicycles left on road shoulders or in bicycle parking lots. They are to be impounded if not removed within a set period of time. Please move those unattended bicycles a.s.a.p.

ろかた や ちゅうりんじょうない などに ほうち された じてんしゃなどに ほうち きんしの けいこくふだを つけて、いっていきかん けいかごも ほうち されている ものを てっきよ します。おきわすれの じてんしゃ などは すみやかに いどうして ください。

Places: National road, Prefectural road, city road and a bicycle parking near Iwakuni station, etc.

ばしよ:こくどう、けんどう、しどう や えき ちゅうりんじょう など

Enforcement period: Early November

じっし きかん:11がつ じょうじゅん

POC: Livelihood Safe and Security Section Tel: 29-5018

といあわせ:くらし あんしん あんぜん か でんわ:29-5018



Have fun with Art Print/Ukiyoe of Kintaikyo!

きんたいきょう の はんが・うきよえ を たのしもう！

Date/Time: Nov 6 (Sun)

にちじ:11がつ6か(にち)

① 10:00-12:00 (Last reception=11:30)

10:00~12:00(さいしゅう うけつけ=11:20)

② 14:00-16:00 (Last reception=15:30)

14:00~16:00(さいしゅう うけつけ=15:30)

Capacity: 50 person/each (walk-in registration)

ていいん:かく 50にん(とうじつ うけつけ)

Content: ないよう

Making of Ukiyoe stamp and Kintaikyo button badges after observing the displayed items for an event related to Kintaikyo Art Festival,

きんたいきょう けいじゅつさい かんれん イベント として てんじちゅうの しりょうを かんしょう
したあと、うきよえスタンプ や きんたいきょう かんバッジを せいさく する

Fee: ¥100

りょうきん: ¥100



Christmas Decoration Making

クリスマス ようひん づくり

Join us in making Christmas decorations that have woody scent.

きのかおり ただよう クリスマス ようひんを つくりませんか？

Date/Time: にちじ

① Nov 26 (Sat) ② Nov 27 (Sun) 09:30-12:00

11がつ26にち(ど)、27にち(にち)、09:30-12:00

Capacity: ①=25 people ②=20 People

ていいん=25にん 20にん

Content: ①=wreath ②=Tree

ないよう:①=リース ②=ツリー

Fee: ①=¥1,000/a wreath ②¥600/a piece

りょうきん:①¥1,000/こ ②¥600/ほん

Application period: Through Nov 22 (Tue)

もうしこみ: 11がつ 22にち(か)まで

Signup: By calling the Maruta mura village.

もうしこみ:でんわ で まるた むら



Blood Drive in November

11がつ の けんけつ

1st (Tue): 1にち(か)

○ General Center Hyuga (Shuto) 09:30-11:30

そうごう センター ひゅうが(しゅうとう) 09:30~11:30

○ Kuga Kids House 13:30-16:00

くが こどもの やかた 13:30~16:00

14th (Mon): 14か(げつ)

○ Iwakuni Tax Office (Iwakuni Corporate Association) 10:00-15:30

いわくに ぜいむしょ(いわくに ほうじんかい) 10:00~15:30

19th (Sat): 19にち(ど)

○ Yume Town Minami-Iwakuni 09:30-12:00, 13:15-15:30

ゆめタウン みなみいわくに:09:30~12:00、13:15~15:30

※ Whole blood donation (400ml only)

ぜんけつ けんけつ(400ミリリットル げんてい)

POC: Social Affairs Section Tel: 29-5070

といあわせ:しゃかい か でんわ:29-5070



Lighting-up of Kintaikyo in Blue on World Diabetes Day

せかい とうにようびょう デー に きんたいきょう を ブルーライトアップ します

Structures all over the world will be lit up in blue, a symbol color of Awareness Promotion Campaign on Diabetes for its prevention, treatment and recuperation. Here in Iwakun, the Kintaikyo bridge will be lit up in blue.

とうにようびょうの よぼう、ちりょう、りょうよう を かんきする けいはつ うんどう すいしん のため、せかいじゅうの たてものが とうにようびょう けいはつの シンボル カラーである ブルーに ライトアップ されます。いわくにし では きんたいきょうを ブルーに ライトアップ します。

Date/Time: Nov 14 (Mon), 18:00-22:00

にちじ:11がつ14か(げつ) 18:00~22:00

POC: Iwakuni City Doctors Association Tel: 21-6135

といあわせ:いわくにし いしかい でんわ:21-6135